

Reading a Google result

The screenshot shows a Google search results page for the query "辞書検索". The results are displayed under the "Web" category. The first result is from "dictionary.goo.ne.jp" and includes the following details:

- Title (added by page author):** 国語辞典 英和辞典 和英辞典 - goo 辞書 [Translate this page]
- Text abstract with search terms in bold:** 辞書.これまでの国語 英和 和英辞典に加え、goo内の他コンテンツ内にある用語集(ブログ用語集、妊娠出産用語集、相撲用語解説)も横断的に検索できるようになり更に ...
- URL:** dictionary.goo.ne.jp/ - 13 Jun 2007 - [Similar pages](#)

Annotations with red arrows point to the following elements:

- An arrow points to the "Title (added by page author)" field.
- An arrow points to the "Text abstract with search terms in bold" field.
- An arrow points to the "URL" field.
- An arrow points to the "Number of results" text "Results 1 - 10 of about 2,010,000 for 辞書検索".

Operator list & search syntax

Function	Google	Yahoo	How to use the operators
OR	(pipe symbol) OR	OR	1) There are <u>no spaces</u> between the operator, the colon, and the search term that follows (whether this is a single word or a phrase in quotes)
Domain search	site:	site:	intitle:glossary intitle:"Japanese glossary"
URL search	inurl: allinurl:	inurl:	2) The operator and the search string attached to it count as one search term. Leave a space after it when adding other terms to your query e.g.:
Title search	intitle: allintitle:	intitle:	intitle:"Japanese glossary" 販売
Synonyms of	~		3) To search for 2 strings separately (in this case in the title):
PDF, PPT, XLS, DOC etc.	filetype:	originurlexension:	intitle:glossary intitle:Japanese or alternatively allintitle:glossary Japanese
Definitions	define:		
Text in links	inanchor:	inanchor: (?)	
Wildcard	*		
Linking pages	link:www.j-net.org.uk/	link: http://www.j-net.org.uk/ linkdomain:j-net.org.uk/	

Examples of searches

	Operator	Purpose	Search operation
1	(pipe symbol, = OR)	To search for alternatives (i.e. include a number of possibilities in the search) Here, to exclude Chinese sites from the results	[の が で する に を は] Added to search strings to exclude Chinese sites – will return any site featuring at least one of the listed kana [台北 の が で する に を は]
2		FILTERING OUT NON-JAPANESE TEXT: AUTOMATING THIS IN THE WINDOWS IME In the Windows IME, select ツール then 単語/用例登録 (Tools > Register Words/Examples). Under 読み (Reading), enter the reading that you want to assign (e.g. じけ) to your kana string. Under 語句 (Display), enter the kana string that you want to the reading to convert to (e.g. の が で する に を は). Click 登録 (Register). The next time you type じけ with the IME set to enter Japanese text, the string of hiragana alternatives will appear (thanks to Ben Jones for this idea).	
3	site:	To search within a particular domain or domain type (TLD). Here, to check whether Microsoft uses 'apply' in サービス・パックを適用する	[" apply the Service Pack " site: microsoft.com]
4	site:	株式会社シーイーシー (社長：新野和幸、本社：東京都渋谷区、以下シーイーシー) Check the readings of the company President's name on the company's website	[site:idemitsu.co.jp shinno]
5	site:	Get Jp translations for the terms Compliance Committee, Quality Assurance Committee, and Safety Subcommittee in http://www.idemitsu.co.jp/e/environment/pdf/2006/08e.pdf	[idemitsu 委員会] gets 656 results, many of which are not from the Idemitsu site [site:idemitsu.co.jp 委員会 安全] gives a site with the terms http://www.idemitsu.co.jp/company/manage/csr/report/pdf/2005/05.pdf
6	site:	Find the reading of the Chinese name given the information 諸 培新 zhu@kicr.or.jp	[site:kicr.or.jp zhu] gives Pei-Xin Zhu
7	site:	To compare the use of 2 phrases on UK government sites	[site:gov.uk "road charging" "road pricing"]
8	site:	To find information on "translation technology" on UK university sites	[site:ac.uk "translation technology"]
9	site: / OR	To test for possible translations of a term or phrase on a particular site Here, the phrase is 「ほっと安心、もっと活力、きっと満足。出光の約束」	[site:idemitsu.co.jp "Idemitsu promise" "Idemitsu commitment"]

10	site: / minus	To exclude a particular site or domain type (TLD) from the results Here, to see how many of the total results for 'quasi-drugs' are on sites with a Japanese (.jp) domain	[" quasi-drugs "] [" quasi-drugs " -site:jp]
11	inurl:	Check words likely to appear in the URL A Google search on the name "日生化学株式会社" shows it only as part of nissei-grp.com	[inurl:nissei-kagaku] gives a different company, 日成化学 [inurl:nissei inurl:kagaku] gives the same result Follow-up check with [site:nissei-grp.com kagaku] gives nothing in English. No English solution found.
12	(Info in URL)	Using the information in the URL	[" Kao Corporation " ブローネ] reveals that Kao calls this product 'Blaune'
13	(Info in URL)	On ALC, found 'stability of dimension' as the translation for 寸法の安定性	[" stability of dimension "] appears on many sites with non-English locale TLDs and may well be incorrect
14	intitle:	Search for words likely to appear in the title added by the page's author	[血管 intitle:glossary は] turns up some medical-related glossaries
15	intitle:	Here, we are searching for glossaries on XML	[intitle:"Japanese glossary" xml] (the search is not very successful)
16	~ (Synonym)	Using the synonym operator to give our search broader coverage (does not currently work with Japanese words)	[~glossary] turns up pages with words like 'definitions', 'terms', 'dictionary' as well as glossary
17	intitle: / ~	We can improve our search for XML glossaries by searching for synonyms of 'glossary' within the title	[intitle:~glossary XML の が で する に]
18	site: / intitle:	Combining operators to search for pages on a particular site that have a certain word or phrase in the title. Here, looking glossaries about food on Jp government sites	[intitle:用語集 site:go.jp] Modified to [intitle:用語集 site:go.jp 食品 food] Gives http://www.fsc.go.jp/youshou_fsc.pdf
19	site: / intitle:	Using proz.com, we can see that the glossaries listed at: http://www.proz.com/glossary-translations/japanese-to-english-glossaries all have the words "Japanese to English" in the title bar in the browser	We can therefore search them simultaneously using: [site:proz.com intitle:"Japanese to english" 振込]
20	filetype:	To search for translations of university job & department titles	[filetype:xls 用語集 大学 部長 glossary] yields a glossary from Waseda. If the filetype: operator is excluded, this glossary doesn't appear in the top few results pages
21	filetype:	To exclude certain file types, use -filetype:	[-filetype:html site:wellcome.ac.uk "parkinson's disease"] This will exclude html files and give us a list of PDFs and Excel files
22	define:	Define: followed by a word or series of words prompts	[define:multiplex]

		Google to locate definitions (does not work with Japanese words)	[define:parkinson's disease]
23	Jp dict. searches	Type either 英和 or 和英 followed by your term. This only works on google.co.jp. The 和英 seems of limited use at the time of writing.	[英和 troubleshooting] [和英 検視官]
24	inanchor:	Find information in links to other pages and email addresses	B. ベンガテサン カナレ電気株式会社 cbsvenki@canare.co.jp [inanchor:cbsvenki] to find the transcription of the name B. Vengatesan
25	Wildcard	Use the asterisk to get Google to fill in the gaps in sentences (referred to as a 'Fill in the blanks "*" search' in the Google Help).	IMO treaty ["IMO (international * *) treaty"] to find out what it stands for
26	Wildcard	To find the translation of 強制投入法 in a document about logistic regression analysis	["forced * method" "logistic regression analysis"] Gives 'forced entry method' Try alternatives for 'forced' using the pipe symbol: ["forced forcible * method" "logistic regression analysis"]
27	Wildcard	To get likely collocations	["告発を*に入れ"] Gives 告発を視野に入れ
28	link:	See what pages are linking to a particular domain	[link:www.j-net.org.uk] Try this one in Yahoo!

References:

Google help in Japanese	http://www.google.co.jp/help/features.html http://www.google.co.jp/help/refinerearch.html
Google help in English	http://www.google.co.uk/intl/en/help/features.html http://www.google.co.uk/help/refinerearch.html
Karen Blakeman's site comparing search engine features	http://www.rba.co.uk/search/compare.shtml
Jim Breen's article on how Japanese text is handled by Google and Yahoo	http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/snlp/wwwjsrch.html
Book on Google	Milstein, Sarah; Dornfest, Ralph, Biersdorfer Jude, <i>Google The Missing Manual</i> (Sebastopol: O'Reilly 2006)